

# TRÄGERKLEMME

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

## Modellbezeichnungen von Maschinen

<b>CL1000</b>	Trägerklemme CL1000
<b>CL2000</b>	Trägerklemme CL2000
<b>CL3000</b>	Trägerklemme CL3000
<b>CL5000</b>	Trägerklemme CL5000

Diese Maschinen erfüllen die für sie geltenden Normen.



# INHALT

<b>1. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>3</b>
1.1. Zweck der Verwendung der Maschine .....	4
1.2. Grundlegende Sicherheitsmaßnahmen .....	5
<b>2. Transport .....</b>	<b>6</b>
2.1. Sicherheitsausrüstung für den Transport .....	6
2.2. Lagerung.....	6
<b>3. Grundlegende Beschreibung und Funktionsweise.....</b>	<b>7</b>
<b>4. Technische Daten .....</b>	<b>7</b>
<b>5. Installation .....</b>	<b>7</b>
5.1. Auswahl des Aufstellungsortes.....	7
5.2. Einbauverfahren .....	8
5.3. Kontrolle vor der Inbetriebnahme .....	8
5.4. Inbetriebnahme .....	8
<b>6. Betrieb .....</b>	<b>8</b>
<b>7. Wartung.....</b>	<b>9</b>
7.1. Allgemeine Bestimmungen .....	9
7.2. Kontrollarbeiten.....	9
7.3. Kontrolle des Hubs.....	9
7.4. Häufige Kontrolle .....	10
7.5. Wartung .....	10
<b>8. Stilllegung .....</b>	<b>10</b>
<b>9. Konformitätserklärung.....</b>	<b>11</b>

## SYMBOLS UND WARNHINWEISE

Die Symbole und Warnhinweise in dieser Anleitung warnen den Bediener der Maschine vor möglichen Gefahren und gefährlichen Situationen und müssen mit größter Aufmerksamkeit beachtet werden.

In dieser Anleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR!**

Dieser Warnhinweis warnt vor einem hohen Risiko des Todes oder schwerer Verletzungen, wenn es nicht vermieden wird.

### **WARNUNG!**

Dieser Warnhinweis warnt vor einer Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

### **HINWEISUNG!**

Dieser Warnhinweis warnt vor einem kleinen Risiko, das zu leichten Verletzungen oder Schäden am Gerät oder seiner Umgebung führen kann, wenn es nicht vermieden wird.

### **HINWEIS!**

Er gibt Bedienungshinweise und andere nützliche Informationen.

### **Gefahr bei Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.**

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit allen Anweisungen vertraut. Jeder, der diese Maschine bedient, muss diese Originalbetriebsanleitung lesen und sich mit allen Anweisungen vertraut machen. Diese Originalbetriebsanleitung muss an einem sicheren Ort für alle Personen, die die Maschine bedienen, ständig zugänglich sein.

Im täglichen Betrieb kann ein bestimmtes Sicherheitsniveau nur erreicht werden, wenn alle erforderlichen Maßnahmen getroffen werden. Die Planung dieser Maßnahmen und die Kontrolle ihrer Einhaltung liegen in der Verantwortung des Eigentümers/berechtigten Betreibers der Maschine.

Schützen Sie diese Maschinen vor Korrosion.

Ergänzen Sie dieses Handbuch und Montage e nach Arbeitsumgebung um Anweisungen, die für die spezifische Art der Nutzung des Geräts relevant sind, d. h. in Bezug auf Arbeitsorganisation, Arbeitsabläufe und Personalwesen.

### **Der Eigentümer/Bediener der Maschine muss dafür sorgen:**

- » Die Maschine darf nur für ihren eigentlichen Zweck verwendet werden.
- » Die Maschine wird nur in einem störungsfreien, voll funktionsfähigen Zustand betrieben und insbesondere Sicherheitsbauteile regelmäßig überprüft, um die einwandfreie Funktion und die Sicherheit von Personen zu gewährleisten.
- » Bediener, Service- und Reparaturpersonal verfügen über die erforderliche persönliche Schutzausrüstung und verwenden diese.
- » Die Gebrauchsanweisung ist stets am Einsatzort des Geräts verfügbar, lesbar und vollständig.
- » Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal darf die Maschine bedienen, warten und reparieren.

- » Dieses Personal muss regelmäßig in allen zutreffenden Fragen der Arbeitssicherheit und des Umweltschutzes unterwiesen werden und muss mit dieser Betriebsanleitung und insbesondere mit den darin enthaltenen Sicherheitshinweisen vertraut sein.
- » Alle Sicherheits- und Warnschilder am Gerät dürfen nicht entfernt werden und müssen gut lesbar sein.

## **1.1. Zweck der Verwendung der Maschine**

Diese Maschinen werden zum Aufhängen oder Befestigen von Zubehör, Kabeln, Gewindestangen und anderen Produkten an den Flanschen von Trägern verwendet. Es bietet eine sichere Befestigung ohne Schweißen und Bohren.

### **Anforderungen an das Bedienpersonal**

Die Maschine darf nur von qualifizierten Personen bedient werden, die entsprechend geschult und mit der Art des Geräts, der Installation, der Bedienung, dem Gebrauch und allen Sicherheitshinweisen sowie allen anderen notwendigen Anweisungen zur Gewährleistung des sicheren Betriebs und der Sicherheit am Arbeitsplatz vertraut sind. Die Bedienung dieser Maschine darf nur von Personen durchgeführt werden, die von ihrem Arbeitgeber dazu ermächtigt wurden.

Das Bedienpersonal muss vor Beginn der Arbeiten diese Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel "Sicherheitshinweise", lesen. Dies ist besonders wichtig für das Bedienpersonal, das die Geräte nur selten benutzt, z. B. bei Installations- oder Wartungsarbeiten.

### **GEFAHR!**

Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie bei der Verwendung dieses Geräts die folgenden Anweisungen genau beachten:

- » Tragen Sie Arbeitsschutzkleidung, Arbeitsschutzmittel und Ausrüstung.
- » Das Haar muss in sicherer Weise zusammengebunden werden. Es darf nicht locker sein!
- » Es ist verboten, Ringe, Ketten und anderen Schmuck zu tragen.
- » Lose Kleidungsstücke müssen befestigt werden. Tragen Sie keine zu große oder zu weite Kleidung.
- » Der Bediener darf nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen Suchtmitteln stehen.
- » Der Bediener darf die Maschine nicht benutzen, wenn er sich unwohl fühlt, sein Gesundheitszustand den sicheren Betrieb der Maschine nicht zulässt usw.

### **GEFAHR!**

Der Bediener der Maschine darf nicht unter Anfällen, Verlust der körperlichen Kontrolle, körperlichen Defekten oder emotionaler Instabilität leiden, die zu einer Gefahr für ihn oder andere führen könnten.

### **HINWEIS!**

Wenn die Maschine nicht richtig und sachgemäß benutzt wird, kann ein sicherer Betrieb nicht gewährleistet werden.

Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, sind allein der Eigentümer und der Betreiber verantwortlich.

### **GEFAHR!**

Diese Maschine darf nicht zum Heben, Tragen oder Transportieren von Personen oder Tieren oder zum Tragen von Lasten über Personen oder Tieren verwendet werden.

**GEFAHR!**

Personen dürfen sich nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.

**GEFAHR!**

Die für den sicheren Betrieb der Maschine verantwortliche Person muss die Maschine in geeigneter und sicherer Weise sichern, um eine unbefugte Benutzung durch Unbefugte oder ein unbeabsichtigtes Ingangsetzen der Maschine zu verhindern, wenn sie nicht in Betrieb ist.

## 1.2. Grundlegende Sicherheitsmaßnahmen

Befolgen Sie alle Anweisungen für Installation, Betrieb und Wartung der Maschine. Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät und die Anweisungen in dieser Anleitung. Halten Sie Sicherheitsabstände ein.

Sie müssen immer eine freie Sicht auf die Ladung haben.

Benutzen Sie die Maschine nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Anleitung.

Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.

Belasten Sie diese Maschine niemals über die zulässige Tragfähigkeit hinaus. Halten Sie die Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz ein.

Verwenden Sie diese Maschine nicht in Verbindung mit anderen Geräten, es sei denn, der Systementwickler, der Systemhersteller, der Kranhersteller, der Konstrukteur oder der Benutzer hat die für das System, den Kran oder die Anwendung erforderlichen und/oder vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen installiert.

Änderungen zur Aufrüstung, Neubewertung oder anderweitigen Veränderung dieser Maschine sind nur durch den Hersteller der Originalmaschine zulässig.

Wenn das Gerät als Unterhakenhebezeug eingesetzt werden soll, sind die Vorschriften der für solche Geräte geltenden Normen und Richtlinien zu beachten.

Klammern, die zur Handhabung von heißem geschmolzenem Material verwendet werden, können zusätzliche Geräte oder Einrichtungen erfordern. Halten Sie die Richtlinien und Vorschriften im Rahmen der geltenden Normen und Richtlinien ein, die für solche Aktivitäten gelten.

Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt ist oder wenn eines ihrer Bauteile beschädigt ist.

Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche, die während des Betriebs auftreten.

Stellen Sie die Arbeit sofort ein, wenn Sie einen Fehler oder eine Störung bemerken, und beheben Sie diese sofort.

Etwaige Schäden oder Mängel sind unverzüglich dem zuständigen Vorgesetzten zu melden. Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz.

Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen alle Personen, die sich in unmittelbarer Nähe befinden, durch Ansprache informiert werden!

**GEFAHR!**

Es ist verboten, diese Maschine auf eine höhere Nennlast umzurüsten, sie für einen anderen Zweck umzubauen oder Eingriffe in ihre Konstruktion vorzunehmen.

**WARNUNG!**

Diese Anweisungen behandelt häufige Situationen bei der Installation, dem Betrieb und der Wartung der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte. Die Anweisungen sollten nicht so ausgelegt werden, dass sie alle möglichen unvorhergesehene Situationen vorhersehen oder das endgültige System,

den Kran oder die Konfiguration, in der die Ausrüstung verwendet wird, vorhersehen. Bei Systemen, in denen die in diesem Handbuch beschriebenen Geräte verwendet werden, sind der Auftragnehmer und der Eigentümer des Systems dafür verantwortlich, dass das System allen geltenden Industrienormen und allen geltenden staatlichen und örtlichen Vorschriften/Gesetzen entspricht.

Notieren Sie den Code und die Seriennummer der Klemme (siehe nächster Abschnitt dieser Anleitung) auf der vorderen Umschlagseite dieses Handbuchs zur Identifizierung und zum späteren Nachschlagen, um zu vermeiden, dass Sie für Informationen oder Anweisungen zu Installation, Betrieb, Inspektion, Wartung oder Ersatzteilen die falsche Anleitung heranziehen.

## 2. VORBEREITUNG

### **WARNUNG!**

Nur qualifiziertes Personal darf die Maschine transportieren. Weder der Hersteller noch der Importeur haften für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Transport- oder Lagerungsvorschriften entstehen.

- » Die Maschine muss vor dem eigentlichen Transport geprüft und ordnungsgemäß und sicher verpackt werden.
- » Werfen Sie die Maschine nicht auf den Boden und lassen Sie sie nicht fallen.
- » Verwenden Sie nur geeignete Transportmittel.
- » Transport und Transportmittel müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen.

### 2.1. Sicherheitsausrüstung für den Transport

#### **HINWEIS!**

Ist eine Transportsicherung vorhanden, so muss diese vor Inbetriebnahme der Maschine entfernt werden.

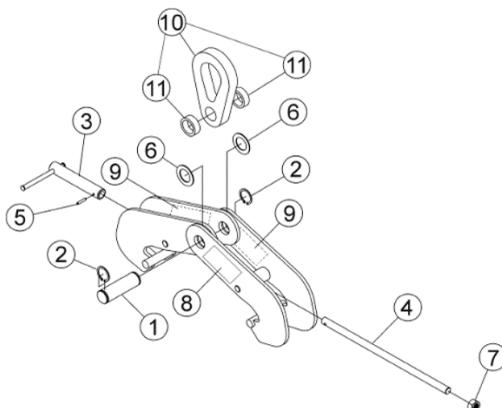
### 2.2. Lagerung

Lagern Sie die Maschinen an einem sauberen und trockenen Ort.

Verwenden Sie eine geeignete Abdeckung, um die Maschine vor Schmutz, Feuchtigkeit und Beschädigung zu schützen. Schützen Sie Haken, Drahtseile, Ketten und Bremsen vor Korrosion.

### 3. GRUNDLEGENDE BESCHREIBUNG UND FUNKTIONSWEISE

1. Hauptbolzen
2. Sicherungsring
3. Handgriff
4. Feststellschraube
5. Federstecker
6. Unterlegscheibe
7. Sicherungsmutter
8. Typenschild
9. Warnhinweis
10. Aufhängeöse (je nach Modell)
11. Abstandhalter für Aufhängeösen



### 4. TECHNISCHE DATEN

Modell	924046	924047	924048	924049
Maximale Belastung (kg)	1000	2000	3000	5000
Abmessungen des Trägers Typ I (mm)	75–230	75–230	80–320	90–320
Gewicht (kg)	4	5	9	11

### 5. INSTALLATION

#### 5.1. Auswahl des Aufstellungsortes

Die Maschinen müssen nach Möglichkeit in einem überdachten Raum aufgestellt werden.

Die Maschine darf im Freien nur verwendet werden, wenn sie vor Witterungseinflüssen wie Regen, Hagel, Schnee, direkter Sonneneinstrahlung, Staub usw. geschützt ist. Wir empfehlen die Verwendung einer Schutzhülle, wenn Sie die Maschine nicht benutzen.

Wenn die Maschine einer dauerhaft feuchten Umgebung mit starken Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, wird ihre Funktionsfähigkeit durch Kondenswasser beeinträchtigt.

Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb muss im Bereich von -20 °C bis +60 °C liegen; die Luftfeuchtigkeit darf höchstens 100 % betragen.

Die Tragfähigkeit der Konstruktion, an der die Maschine befestigt werden soll, muss mindestens das Gewicht der Maschine bei maximaler Belastung tragen.

#### **GEFAHR!**

Die Maschine darf nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung installiert werden!

## 5.2. Einbauverfahren

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Schäden an der Maschine oder Verletzungen zu vermeiden.

Lesen Sie den Abschnitt Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Stellen Sie sicher, dass die Position der Befestigung nicht durch Last oder andere Einflüsse verändert werden kann.

### **WARNUNG!**

Bei der Verwendung als Anschlagmittel ist darauf zu achten, dass das Anschlagmittel und die Tragkonstruktion ausreichen, um die Klemme, das Hebezeug und die Last aufzuhängen. Ziehen Sie gegebenenfalls einen Fachmann zu Rate, der die Eignung des Aufhängeortes und der Tragkonstruktion beurteilen kann.

Befestigen Sie die Trägerklemme an der Unterkonstruktion über der Arbeitsfläche. Setzen Sie die Klemmbacken auf den unteren Flansch des Trägers und ziehen Sie die Klemme durch Drehen des Griffs im Uhrzeigersinn fest, um sie zu fixieren.

Wenn Sie die Klemme als Hebevorrichtung verwenden möchten, bringen Sie die Aufhängeöse an und haken die Klemme am unteren Haken des Flaschenzugs ein. Legen Sie die Last zwischen die Klemmbacken und ziehen Sie die Klemme fest, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen. Vergewissern Sie sich, dass die Last sicher zwischen den Klemmbacken befestigt ist. Die Klemme sollte am Schwerpunkt der Last befestigt werden, um eine gleichmäßige Verteilung und Balance der Last zu gewährleisten.

### **HINWEIS!**

Die Aufhängeöse ist ein optionales Zubehör, das je nach Modell erhältlich ist.

## 5.3. Kontrolle vor der Inbetriebnahme

Die Angemessenheit der Nennkapazität aller Klemmen und aller anderen Komponenten des Hebeseystems muss vor der Inbetriebnahme überprüft werden. Überprüfen Sie vor der Benutzung alle Teile der Lastaufnahme auf Beschädigungen und ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile.

Vergewissern Sie sich, dass die Klemme korrekt am Fixpunkt angebracht ist. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern ausreichend angezogen sind.

## 5.4. Inbetriebnahme

Befolgen Sie alle Anweisungen in dieser Betriebsanleitung. Halten Sie die geltenden nationalen Arbeitsschutzvorschriften ein.

Die Inbetriebnahme darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die die Angemessenheit der Nenntragfähigkeit der Klemme und ihre korrekte Installation und Montage geprüft und bestätigt hat.

## 6. BETRIEB

Mit der Bedienung der Maschine dürfen nur Personen betraut werden, die in der Bedienung der Maschine geschult und mit ihr vertraut sind. Der Bediener der Maschine muss vom Arbeitgeber zum Betrieb der Maschine ermächtigt sein.

Der Arbeitgeber muss sicherstellen, dass die Betriebsanleitung in der Nähe des Geräts vorhanden und für den Bediener zugänglich ist.

---

**GEFAHR!**

Es ist verboten, sich unter der Klemme zu bewegen, wenn sie in Betrieb ist und die Last aufgehängt ist. Die Klemme ist nur für vertikales Heben oder frei hängende, nicht geführte Lasten ausgelegt. Verwenden Sie die Klemme nicht für Lasten, die nicht vertikal angehoben werden, für Lasten, die nicht frei hängen, oder für Lasten, die geführt werden.

## 7. WARTUNG

### 7.1. Allgemeine Bestimmungen

Alle Inspektions-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dienen der Sicherstellung der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts und müssen daher mit größter Sorgfalt durchgeführt werden.

- » Diese Arbeiten dürfen nur von "qualifizierten Personen" durchgeführt werden.
- » Service- und Wartungsarbeiten dürfen nur bei unbelastetem Gerät durchgeführt werden.
- » Über alle Prüfergebnisse und getroffenen Maßnahmen sind Aufzeichnungen zu führen.

### 7.2. Kontrollarbeiten

Die hier aufgeführten Inspektions- und Wartungsintervalle gelten für den Betrieb unter normalen Bedingungen im Einschichtbetrieb. Bei erschwerten Betriebsbedingungen (z.B. häufiger Betrieb unter Vollast) oder besonderen Umgebungsbedingungen (z.B. Hitze, Staub, etc.) sind die Intervalle entsprechend verkürzt werden.

**Tabelle des Intervalls der Kontrollarbeiten**

Handlung	Häufige Kontrolle	Regelmäßige Kontrolle
Normaler Betrieb	Monatlich	Jährlich
Anspruchsvoller Betrieb	Wöchentlich bis monatlich	Alle sechs Monate
Sehr anspruchsvoller Betrieb	Täglich bis wöchentlich	Vierteljährlich
Besonderer oder unregelmäßiger Betrieb	Auf Empfehlung einer qualifizierten Person vor und nach jedem Lauf	Auf der Grundlage der Empfehlung einer qualifizierten Person vor der ersten Inbetriebnahme und dann nach Anweisung der qualifizierten Person für alle folgenden Ereignisse

### 7.3. Kontrolle des Hubs

Die Kontrolle sollte vor und/oder während jedes Hubes durchgeführt werden. Der Bediener muss auf Anzeichen von Schäden achten und diese auch während des Betriebs beobachten, um festzustellen, ob während des Anhebens Schäden entstanden sind. Überprüfen Sie beim Heben die Oberfläche der Last sowie den Zustand und die Funktion der Bedienelemente und der beweglichen/funktionellen Teile.

## 7.4. Häufige Kontrolle

Bei häufigen Kontrollen sollte der Betreiber unter anderem auf folgende Bereiche achten:

- » Alle Funktionskontrollmechanismen auf ihre korrekte Funktion und Einstellung sowie auf eventuelle Fehleinstellungen;
- » Bauteile des Hebeseystems aufgrund von Verformungen, Rissen oder erheblichem Verschleiß;
- » Konstruktionselemente aufgrund von Verformungen, Rissen oder übermäßigem Verschleiß;
- » Lose oder fehlende Verschlüsse, Etiketten und Warnschilder.

## 7.5. Wartung

Vergewissern Sie sich vor der Wartung, dass keine Last daran hängt.

Entfernen Sie Schmutz, Wasser oder andere Flüssigkeiten mit einem trockenen Tuch von der Klemme.

Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel usw.

Eine Klemme, die in der Nähe von salzhaltiger Luft und hoher Luftfeuchtigkeit installiert ist, ist anfälliger für mögliche Korrosion und muss daher häufig und regelmäßig in kürzeren Abständen überprüft werden.

## 8. STILLLEGUNG

### **WARNUNG!**

Bei der Außerbetriebnahme von Geräten sind die folgenden Hinweise zu beachten, um Schäden an den Geräten oder schwere Verletzungen zu vermeiden.

Es ist unbedingt erforderlich, dass alle Stilllegungsschritte in der aufgeführten Reihenfolge durchgeführt werden:

- » Sichern Sie zunächst den Arbeitsbereich für die Stilllegung und lassen Sie genügend Freiraum.
- » Lesen Sie das Kapitel "Sicherheitshinweise".
- » Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.
- » Sorgen Sie dafür, dass alle Betriebsstoffe gemäß den Umweltvorschriften entsorgt werden.

## 9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Manufacturer / Hersteller:**

JDP GUANGZHOU TECHNOLOGY CO., LTD.

Huaige Industrial Park  
Qingyuan County China

**Product / Produkt:**

BEAM CLAMP / TRÄGERKLEMME

**Code of item / Produktnummer:**

CL1000, CL2000, CL3000, CL5000 / 924046, 924047, 924048, 924049

**Description and purpose of use / Beschreibung und Zweck der Nutzung:**

Beam clamp is used to hang or fasten accessories, cables, threaded rods and other products to beam flanges. It secure fixing without the need for welding and drilling. / Eine Trägerklemme wird zum Aufhängen oder Befestigen von Zubehör, Kabeln, Gewindestangen und anderen Produkten an den Flanschen von Trägern verwendet. Es ermöglicht eine Befestigung ohne Schweißen und Bohren.

**Satisfies all applicable provisions of the EC legislation / Es entspricht allen einschlägigen Bestimmungen des europäischen Gemeinschaftsrechts:**

2006/42/EC ISO

9001:2015

**Date and Place / Datum und Ort der Ausstellung:**

17. 8. 2023 BAODING

**Signature and identification of authenticated person Unterschrift und Identifikation der zertifizierten Person:**

Frank Zhang  


JDP Guangzhou Technology Co., Ltd  
广州怀鸽科技有限公司  
苏世忠

**Firmenname und vollständige Anschrift des Einführers in der EU:**

B2B Partner s.r.o.

Plzeňská 3070

CZ - 700 30 Ostrava - Zábřeh